

Andrés F. Fekete

Certified Spanish-to-English Translator, Transcriber and Consecutive Interpreter

La Floresta, Canelones, Uruguay

Email: fekete@fliptranslations.com | **Phone:** +598 99 885 316

Website: fliptranslations.com | **LinkedIn:** [linkedin.com/in/andresfeketespanishtoenglish](https://www.linkedin.com/in/andresfeketespanishtoenglish) |

Proz: proz.com/translator/763895

Profile

Certified Spanish-to-English translator, transcriber, and consecutive interpreter with over 20 years of professional experience, specializing in **law enforcement, immigration, and healthcare translations**. Experienced in both translation and consecutive interpretation, including over-the-phone and in-person sessions. Skilled in adapting complex medical, and administrative documents for diverse audiences with precision and confidentiality.

Education

- **Certificate in Spanish-to-English Translation**, New York University
 - **Bachelor of Arts in Spanish**, Minor in English & Psychology, University of Rhode Island
-

Specializations

Law Enforcement & Justice

- Court records, affidavits, case files
- Witness statements, pre-sentence packets
- Corruption and ethics reports, inmate communications
- Police and sheriff department documents

Immigration

- Certificates, IDs, affidavits
- Asylum declarations, visa applications, deportation orders
- Psychological assessments, recommendation letters

- Academic transcripts, supporting legal documentation

Healthcare

- Healthcare marketing materials and campaigns
 - Medical brochures and patient information sheets
 - Clinical reports and function reports
 - Individualized Education Programs (IEPs)
 - Psychological assessments and patient records
 - Medical documentation review and proofreading
-

Interpreting Experience

- Consecutive and remote interpreting for healthcare, legal, business, and real estate contexts
 - Over-the-phone and in-person sessions, including clinical and legal appointments
-

Professional Development

- Courses in **Clinical Trials, Healthcare Interpreting, and Medical Documentation**
 - Translation and subtitling workshops
 - ProZ.com conferences and workshops in specialized translation fields
-

Technical Skills

- CAT Tools: **Trados, MemoQ, Smartcat, Memsource, Protemos**
 - Microsoft Office Suite, PDF editing, and document formatting
-

Employment

Flip Translations – Owner / Freelance Translator (2005–Present)

- Provide certified translations in law enforcement, immigration, and healthcare

- Deliver both translation and proofreading services for diverse client needs

eLanguages – Project Manager (2015–2020)

- Managed translation projects, coordinated with freelance linguists, ensured quality control

United Health Plans of New England – Customer Service Representative

- Supported healthcare customers, gained familiarity with patient and insurance documentation

Spanish/English Tutor

- Provided individual and group instruction for English and Spanish learners
-

Recognition

- Theylen Scholarship for achievement in Hispanic studies
- Secretary of the Spanish Honors Society